



英語のジョーク宅配便

Vol. 30 October 18, 2010

OUR MISSION STATEMENT

「人を知る最善の方法は、苦しい仕事を一緒にすることと、ジョークを言うこと」と言います。これを「英語で発信」というのが本紙の使命で、受動から能動への一歩です。「英語のジョークを楽しむ会」が活動領域をさらに広げようという試みです。

地球の一体化が益々進む時代、「英語でジョークを」は、新しい意義を加えるでしょう。

英語のジョークを楽しむ会 代表・宮本倫好

- 今回より原則として、毎週月曜日配信に変更いたします。
- 執筆者は右の本会会員です。相原悦夫、安藤雅彦、岡田茂富、土屋政雄、豊田一男

■ 本日のお届け品：男を変えることは？



The only time a woman really succeeds in changing a man is when he's a baby.
(Natalie Wood)

[語句と和訳]

- **succeed in doing** 「～することに成功する」
女性が男性を本当に変えることに成功するのは男性が赤ん坊の時だけよ。

[笑いのツボ]

Change がミソです。世の女性の中には結婚によって夫を変身させることができている方がおられますが、それは無理というもので、赤ん坊のとき、おむつを替えることができるだけだ、というわけです。Change a baby は「赤ちゃんのおむつを替える」ことです。空港などに“Baby Change”などの表示をみるとギクッとするのは筆者だけでしょうか。

- 担当は豊田一男でした。